

## **Exame Final Nacional de Latim A**

### **Prova 732 | 1.ª Fase | Ensino Secundário | 2021**

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 55/2018, de 6 de julho

#### **Critérios de Classificação**

11 Páginas

### **CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO**

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis ou que não possam ser claramente identificadas são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

#### **ITENS DE SELEÇÃO**

Nos itens de seleção, a cotação do item só é atribuída às respostas integralmente corretas e completas.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

#### **ITENS DE CONSTRUÇÃO**

Nos itens de construção, são atribuídas pontuações às respostas total ou parcialmente corretas, de acordo com os critérios específicos.

Se a resposta contiver dados que revelem contradição em relação aos elementos considerados corretos, ou se apresentar dados que impossibilitem a identificação objetiva dos elementos solicitados, é atribuída a classificação de zero pontos.

Nos itens de resposta restrita, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação. Se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração.

Qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho é classificada com zero pontos.

As respostas que não apresentem exatamente os mesmos termos ou expressões constantes nos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

Nos itens de tradução completa de segmentos textuais (Latim-Português), a classificação a atribuir tem em consideração a avaliação da reprodução fiel do sentido do texto e da correção linguística. Neste âmbito, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:

- cada erro de sintaxe;
- cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
- cada dois erros inequívocos de pontuação.

Nos itens relativos a civilização e cultura (resposta restrita), os critérios de classificação apresentam-se organizados por parâmetros: (A) – Conteúdo e pertinência da informação; (B) – Estruturação do discurso e correção linguística.

Cada parâmetro encontra-se organizado por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação.

Se não for atingido o nível 1 de desempenho num dado parâmetro, a classificação a atribuir a esse parâmetro é zero pontos. O parâmetro (B) – Estruturação do discurso e correção linguística só é classificado se for atingido o nível 1 de desempenho no parâmetro A.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas aos dois parâmetros.

## CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

### GRUPO I

#### 1.1. .... 10 pontos

Acusativo (singular) e complemento direto.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso <b>e</b> a função sintática.	10
1	Identifica corretamente o caso <b>ou</b> a função sintática.	5

#### 1.2. .... 10 pontos

Ablativo (plural) e complemento circunstancial de companhia.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso <b>e</b> a função sintática.	10
1	Identifica corretamente o caso <b>ou</b> a função sintática.	5

2. .... 10 pontos

(B)

3. .... 10 pontos

(A)

4. .... 20 pontos

**Reprodução fiel do sentido do texto** ..... 16 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
<i>Hic media fronte unum oculum habebat et carnem humanam epulabatur.</i> Este tinha apenas um olho no meio da testa e comia carne humana.	1	2	4
<i>Qui postquam pecus in speluncam redegerat, molem saxeam ingentem ad ianuam opponebat.</i> Ele, depois de haver reconduzido o rebanho para a caverna, colocava diante da entrada uma pedra enorme.	1	2	4
<i>Qui Vlixem cum sociis inclusit sociosque eius consumere coepit.</i> Ele fechou Ulisses com os companheiros e começou a devorar os companheiros dele.	1	2	4
<i>Vlixes [...] uino [...] eum inebriavit, seque "Vtin" uocari dixit.</i> Ulisses [...] embriagou-o com vinho e disse chamar-se [que se chamava] «Ninguém».	1	2	4

**Notas:**

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Exemplo de resposta:

Este tinha apenas um olho no meio da testa e comia carne humana. Ele, depois de haver reconduzido o rebanho para a caverna, colocava diante da entrada uma pedra enorme. Ele fechou Ulisses com os companheiros e começou a devorar os companheiros dele. Ulisses embriagou-o com vinho e disse chamar-se [ou que se chamava] «Ninguém».

**Correção linguística** ..... 4 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto	Pontuação máxima da correção linguística
11-16	4
5-10	2
1-4	1

**Notas:**

- Se a classificação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto for zero pontos, também é classificado com zero pontos o desempenho no domínio da correção linguística.
- No âmbito da correção linguística, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:
  - cada erro de sintaxe;
  - cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
  - cada dois erros inequívocos de pontuação.

**5.** ..... **10 pontos**

a) – o olho; b) – fechada; c) – cega; d) – os seus companheiros; e) – a um carneiro.

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Traduz corretamente as palavras referentes aos cinco espaços.	10
2	Traduz corretamente as palavras referentes a três ou quatro espaços.	7
1	Traduz corretamente as palavras referentes a um ou dois espaços.	3

**Notas:**

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- A ocorrência de erros ortográficos não implica a desvalorização da resposta.

**6.** ..... **10 pontos**

(B).

## GRUPO II

1. .... 10 pontos

*Circa Pharmacussam insulam* (linha 1).

2. .... 10 pontos

(Muitíssimo) indignado.

3. .... 10 pontos

*Cepit.*

4. .... 10 pontos

(D)

5. .... 20 pontos

**Reprodução fiel do sentido do texto** ..... 16 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores de desempenho
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.
2	Traduz com uma a três incorreções ou omissões.
1	Traduz com mais de três incorreções ou omissões.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
<i>Circa Pharmacussam insulam a praedonibus captus est mansitque apud eos</i> Perto da ilha de Farmacusa, foi capturado por piratas e permaneceu junto deles,	3	5	8
<i>non sine summa indignatione prope quadraginta dies cum uno medico et cubicularis duobus.</i> não sem uma enorme indignação, durante quase quarenta dias, com um único médico e dois camareiros.	3	5	8

**Notas:**

- Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.
- É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Exemplo de resposta:

Perto da ilha de Farmacusa, foi capturado por piratas e permaneceu junto deles, não sem uma enorme indignação, durante quase quarenta dias, com um único médico e dois camareiros.

**Correção linguística** ..... 4 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto	Pontuação máxima da correção linguística
10-16	4
3-8	2

**Notas:**

- Se a classificação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto for zero pontos, também é classificado com zero pontos o desempenho no domínio da correção linguística.
- No âmbito da correção linguística, aplica-se a desvalorização de 1 (um) ponto por:
  - cada erro de sintaxe;
  - cada dois erros de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou maiúscula e erro de translineação);
  - cada dois erros inequívocos de pontuação.

**6.** ..... **10 pontos**

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Traduz sem incorreções e sem omissões.	10
2	Traduz com uma ou duas incorreções ou omissões.	7
1	Traduz com três ou quatro incorreções ou omissões.	3

**Nota** – Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua latina.

Exemplo de resposta: *Cum Iulius Caesar ad Rhodum nauigabat, subito praedones eum ceperunt.*

**7.1.** ..... **10 pontos**

(C)

**7.2.** ..... **10 pontos**

(C)

**8.** ..... **10 pontos**

(B)

9. .... 10 pontos

Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
3	Escreve quatro palavras portuguesas da mesma família do vocábulo indicado.	10
2	Escreve três palavras portuguesas da mesma família do vocábulo indicado.	7
1	Escreve duas palavras portuguesas da mesma família do vocábulo indicado.	3

**Nota** – Aceitam-se todas as palavras portuguesas que pertençam à família do vocábulo apresentado.

Exemplo de resposta: península; insular; peninsular; insularidade.

10. .... 10 pontos

*mansit(que).*

VERSÃO DE TRABALHO

### GRUPO III

1. .... 10 pontos

A resposta deve contemplar seis aspectos relevantes da lenda da fundação de Roma, tais como:

- após a queda de Troia (século XII a. C.), cumprindo a sua missão de fundar uma cidade no Lácio, Eneias fixa-se junto ao rio Tibre;
- na presença do rei Latino, casa com a sua filha Lavínia e funda a cidade de Lavínio, em honra da sua esposa;
- mais tarde, lulo (filho de Eneias) é o responsável pela fundação de Alba Longa, cidade que está na origem de Roma;
- a vestal Reia Sílvia (descendente de lulo), que engravidara de Marte, dá à luz os gémeos Rómulo e Remo;
- Amúlio ordena que os gémeos (Rómulo e Remo) sejam lançados ao Tibre, porém o escravo encarregado dessa tarefa não a cumpre, deixando as crianças na margem do rio;
- Rómulo e Remo são socorridos por uma loba que os amamenta;
- durante a adolescência, tendo ficado ao corrente da sua história, os gémeos matam Amúlio e entregam o trono ao seu avô Numitor;
- Rómulo acaba por matar o seu irmão, que havia violado o recinto sagrado (*Pomerium*), delimitado inicialmente;
- segundo a lenda, Rómulo funda a cidade de Roma no ano 753 a. C., no monte Palatino.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas em cada um dos parâmetros seguintes:			
A – Conteúdos e pertinência da informação .....		8 pontos	
B – Estruturação do discurso e correção linguística .....		2 pontos	
Parâmetros	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
<b>A</b> Conteúdos e pertinência da informação	4	Reconta a lenda da fundação de Roma, referindo seis aspetos relevantes.	8
	3	Reconta a lenda da fundação de Roma, referindo cinco ou quatro aspetos relevantes.	6
	2	Reconta a lenda da fundação de Roma, referindo três ou dois aspetos relevantes.	4
	1	Reconta a lenda da fundação de Roma, referindo um aspeto relevante.	2
<b>B</b> Estruturação do discurso e correção linguística	2	Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais.	2
	1	Apresenta um discurso parcialmente estruturado, contendo incorreções que não comprometem a sua clareza.	1



2. .... 10 pontos

Na resposta, deve constar um aspeto arquitetónico relevante de cada um dos três espaços (anfiteatro, circo e teatro) e um exemplo dos espetáculos que tinham lugar em cada um deles. São vários os aspetos passíveis de serem apresentados, tais como:

**Anfiteatro**

- Arquitetura: forma elíptica ou oval; incluía a *arena* (onde decorriam os espetáculos) e a *cauea* (a parte reservada aos espectadores); possuía uma enorme cobertura de lona (*uelarium*) que protegia os espectadores do sol; as jaulas dos animais e as galerias de acesso à *arena* estavam situadas nos subterrâneos;
- Espetáculos: combates de gladiadores, lutas de animais selvagens, lutas de homens contra feras, caçadas (*uenationes*) e naumaquias (*naumachiae*).

**Circo**

- Arquitetura: era constituído por uma extensa pista alongada, ladeada por bancadas, dividida ao meio pela *spina* (era à volta desta última estrutura, relevante do ponto de vista decorativo e ornamental, que as corridas aconteciam);
- Espetáculos: corridas de carros puxados por dois cavalos (bigas) ou por quatro cavalos (quadrigas), conduzidos por cocheiros profissionais (*aurigae*).

**Teatro**

- Arquitetura: as partes principais do teatro romano são a *scaena* (parede do cenário, com colunas e estátuas), as *ualuae* (portas de acesso), o *pulpitum* (palco), a *orchestra* (orquestra – entre o *pulpitum* e a *cauea*) e a *cauea* (bancada – *ima, media, summa*);
- Espetáculos: representação de textos dramáticos latinos – *comoediae* (comédias), *tragoediae* (tragédias), mimos, pantominas, entre outros.

A classificação final da resposta resulta da soma das pontuações atribuídas em cada um dos parâmetros seguintes:

A – Conteúdos e pertinência da informação ..... 8 pontos

B – Estruturação do discurso e correção linguística ..... 2 pontos

Parâmetros	Níveis	Descritores de desempenho	Pontuação
<b>A</b> <b>Conteúdos e pertinência da informação</b>	<b>4</b>	Apresenta um aspeto arquitetónico relevante de cada um dos três espaços (anfiteatro/circo/teatro) e refere, para cada um deles, um exemplo dos espetáculos aí realizados.	<b>8</b>
	<b>3</b>	Apresenta um aspeto arquitetónico relevante de cada um dos três espaços (anfiteatro/circo/teatro) e refere, para um ou dois deles, um exemplo dos espetáculos aí realizados. OU Apresenta um aspeto arquitetónico relevante de dois dos três espaços (anfiteatro/circo/teatro) e refere, para dois ou três deles, um exemplo dos espetáculos aí realizados. OU Apresenta um aspeto arquitetónico relevante de um dos três espaços (anfiteatro/circo/teatro) e refere, para cada um deles, um exemplo dos espetáculos aí realizados.	<b>6</b>
		<b>2</b>	
	<b>1</b>	Apresenta dois aspetos arquitetónicos relevantes de dois dos três espaços (anfiteatro/circo/teatro), mas não refere exemplos dos espetáculos aí realizados. OU Apresenta um aspeto arquitetónico relevante de um dos três espaços (anfiteatro/circo/teatro) e refere um exemplo, ou não refere exemplos, dos espetáculos aí realizados. OU Não apresenta aspetos arquitetónicos relevantes de nenhum dos três espaços (anfiteatro/circo/teatro), mas refere, para um ou dois deles, um exemplo dos espetáculos aí realizados.	<b>2</b>
	<b>B</b> <b>Estruturação do discurso e correção linguística</b>	<b>2</b>	Apresenta um discurso estruturado e fluente, podendo conter falhas pontuais.
<b>1</b>		Apresenta um discurso parcialmente estruturado, contendo incorreções que não comprometem a sua clareza.	<b>1</b>

## COTAÇÕES

As pontuações obtidas nas respostas a estes 13 itens da prova contribuem obrigatoriamente para a classificação final.	Grupo													Subtotal
	I	I	I	I	II	II	II	II	II	II	II	III	III	
	1.1.	1.2.	4.	5.	1.	2.	3.	5.	6.	9.	10.	1.	2.	
Cotação (em pontos)	10	10	20	10	10	10	10	20	10	10	10	10	10	150
Destes 7 itens, contribuem para a classificação final da prova os 5 itens cujas respostas obtenham melhor pontuação.	Grupo								Subtotal					
	I	I	I	II	II	II	II							
	2.	3.	6.	4.	7.1.	7.2.	8.							
Cotação (em pontos)	10	10	10	10	10	10	10						50	
<b>TOTAL</b>														<b>200</b>

VERSÃO DE TRABALHO